



## 第五十三届会议

## 1998-2001 年中期计划订正草案

## 方案 23. 新闻

1. 中期计划的编制、格式和内容以及订正均遵照《方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例和细则》。
2. 条例 3.11 内,除其他外,规定中期计划应视需要每两年修改一次,以便将方案必要的改动纳入中期计划,并且,订正草案应尽可能详细,附载中期计划通过后各政府间机构或国际会议所通过的各项决议和决定所涉方案问题。
3. 下面的订正草案对 1998 - 2001 年中期计划方案 23——新闻——的第 23.1 至 23.4 段和第 23.6 至 23.24 段进行了修改。该中期计划由大会在 1998 年 12 月 18 日第 51/219 号决议中予以通过并作为 A/51/6/Rev.1 和 Corr.1 号文件分发。
4. 新闻委员会负责审查这一次级方案的订正草案。在新闻委员会第二十届会议期间同委员会进行了协商。

## A. 方案

第 23.1 段 用“促进世界各国公众对联合国活动的知情了解。只有公众知情了解,本组织才能获得并维持人们对其使命的普遍支持”取代第一句话中的“通过...的了解”等字样。

在第二句话中,用以下案文取代“例如”后的案文:

“新闻界、非政府组织、商业组织、学术机构、教育组织和政府机关。新闻部将充分利用现有的通讯渠道,如因特网、电台、电视、印刷品、相片和其他电子媒介以及其他对外联系活动和公众服务,宣传本组织在和平与安全、经济和社会发展以及人权等重要领域中开展的活动,及时提供可靠的新闻,介绍联合国机构及大小会议的工作与秘书长的活动。展现本组织的成就并表明其工作每个方面都与世界各地人民的日常生活和关注有关,以此加强世界公众的支持,这将是一个重大挑战。新闻部还将加强它与联合国各实务部、厅、机构、方案和基金的合作,这对于有效传播联合国的信念看法并围绕国际社会关注的重大问题开展全系统专题新闻宣传活动至关重要。此外,根据秘书长关于注重交流沟通的做法应渗入本组织的所有活动的要求,新闻部将力求确保交流沟通职能成为本组织战略管理的核心。”

第 23.2 段 用以下案文取代本段:

“23.2 根据秘书长 1997 年 7 月 14 日报告(A/51/950)中规定的改革方案和调整联合国新闻活动工作队的建议,新闻部将制订并执行一项战略,使交流沟通职能成为联合国本组织战略管理的核心,在将成为秘书长亲随工作人员的高级官员的有力领导下,加强所有交流沟通活动。该战略旨在使联合国成为一个注重交流沟通的有效的现代化组织;加强它在国家一级进行交流沟通的能力,使联合国的全球信念看法、活动和信息既体现又适合具有实际意义的当地情况;并在整个联合国建立一种注重交流沟通的传统,由所有高级官员、大使和联合国系统各机构组织负责开展公共外交。”

第 23.3 段 在第一句话的开头处插入“在监督其工作的新闻委员会的指导下,”等字样。

在第二句“任务”一词前插入“原有主要”等字样。

在第三句,增加“、第 51/138 A 和 B 号决议和第 52/70A 和 B 号决议”等字样。

第 23.4 段

在句首插入“战略性”一词;并在“政治、”后插入“经济和社会、”一词。在 (g) 分段中,用“世界各地的新闻对象”取代“联合国新闻对象”。

在(j) 分段后增列新分段:

“(k) 监测和审评新闻活动以确保发挥其最大效力。”

## B. 次级方案

### 次级方案 23.1 宣传事务

第 23.6 段 在第一句话中,用“将继续集中”等字样取代“已集中了”等字样。

在最后一句话中,用“宣传和公共事务司、图书馆和出版物司、新闻机构司和联合国各新闻中心和新闻处”取代“宣传和公共事务司、图书馆和出版物司和传播媒体司”。

用以下案文替代第 23.7 至 23.11 段:

“23.7 次级方案的一个主要目标是通过强调国际社会关注的重大问题,促进公众在知情情况下积极了解联合国的活动,协助在世界各地取得对本组织目标的广泛支持。这方面的主要挑战是能否有效地及时宣传本组织的活动、成就和业绩以及宣传其工作的每个方面与世界各地人民的日常生活与关注之间的关联性。

“23.8 秘书长强调在全系统建立一种注重交流沟通的传统并使交流沟通和新闻职能成为本组织战略管理的中心,次级方案的第二个目标是根据这一点在秘书处和共同制度内建立合作伙伴关系。在总部和外地并与联合国系统的其他部门和组织建立合作伙伴关系对于有效传播联合国信念看法和培养了解情况并给予支持的活动联系对象至关重要。还需要实现第三个主要目标,即围绕国际社会关注的重大问题规划并进行全系统专题新闻宣传活动。在地方和区域一级,联合国新闻中心将在考虑到当地重点的情况下负责执行有关新闻方案。

“23.9 次级方案有关加强与新闻部的主要活动联系对象的第四个目标也同样重要,因为其专题宣传活动是针对它们进行的。这些工作的一个特定联系对象是新闻机构。新闻界是向世界各地的人宣传联合国的信念看法不可缺少的一个重要伙伴。积极大力注重新闻界是本次级方案每项活动的重点。除了为新闻界编制新闻材料外,将继续与专门报道联合国所关注的有关问题的记者建立长期工作关系,以增加对本组织工作的了解和关心,最终目标是鼓励新闻界出版或广播一些特写和报告,介绍联合国在和平与安全、经济和社会发展以及人权等重大领域中开展的工作。为促进建立这种关系,新闻部将在总部及通过联合国新闻中心和新闻处为新闻界提供报道构思和背景资料。

“23.10 还需要采取主动行动,促进与另一个主要联系对象 - 非政府组织和民间社会其他阶层建立更密切的伙伴关系。新闻部将与积极同联合国保持关系的民间社会各阶层的代表合作,并动员新的联系对象。

“23.11 次级方案的第六个目标是加强能力,针对新闻界的评论意见并在发生有关联合国的错误新闻报道时及时提供权威性的准确新闻。将与秘书处的其他部门和处密切合作,编制多媒体新闻节目,以加强公众对联合国的了解。

“23.12 联合国能否有效地进行交流沟通在很大程度上将取决于它在及时向其主要联系对象、特别是新闻界宣传介绍其业务工作方面能否取得成功。因此,建立更有效的多媒体传送系统是次级方案的第七个主要目标。在这方面,新闻部将继续加强能力,充分发挥因特网的潜力。作为负责协调、管理和提供联合国网址的新闻内容的机构,它还将继续加强它的能力。与此同时,将继续注重传统的传播媒介、出版物、电台和电视,确保向所有国家进行宣传。

“23.13 第八个目标是进一步加强公众对联合国工作和活动的兴趣,做法是促进有关联合国的教育方案和制订有关联合国的学校课程,为记者开办培训课程,同新闻界和政府合作伙伴举行研讨会,举办展览和有导游的参观。新闻部的宣传方案还进一步努力与明星和知名人士合作,提高人们对联合国审议的问题和关注事项的认识,争取他们支持本组织的工作”。

将其后各段相应重新编码。

#### 次级方案 23.2 新闻事务

第 23.12 段 在第一句话中,用“将继续”取代“继续”。

第 23.13 段 在第二句话中,用“制作将分发给世界各地广播机构使用的无线电和电视新闻及特写节目”取代“制作将分发给全世界各地广播机构使用的无线电台与电视台新闻节目”,并删除最后一句话。

在本段后增列以下新的第 23.16 至 23.19 段:

“23.16 次级方案的第二个目标是根据建立一个在时间上与世界每日新闻周期同步的、收集和及时分发新闻能力得到加强的多媒体新闻台的设想,建立一个更为有效的及时收集和分发新闻的系统。第一步是把因特网和其他快速通讯系统作为传送渠道,把《每日要闻》发展成一个新闻社。这一系统将有助于加强新闻部迅速作出新闻反应的能力。

“23.17 次级方案的第三个目标是建立一个用电子手段通过不同媒介协调分发新闻的系统。这将需要开发先进的数字技术,使所有视听材料计算机化,确保接获要求时可提供材料。”

“23.18 次级方案的第四个目标是加强与各国和国际无线电与电视公司的合作及节目交流。新闻部将巩固加强它与国际广播公司合作报道联合国总部及外地活动这项取得成功的工作。”

“23.19 次级方案的第四个目标是进一步开发因特网的多媒体部分,以建立一个完全自动化的综合系统,可以在接获要求时提供高质量的听力、图片和录象材料。将重点利用因特网最大限度地开展对外联络活动,加强预定对象对联合国的目标的了解。新闻部将通过联合国的内部网继续提供不断得到补充更新的介绍联合国有关专题和其他国际局势的资料”。

第 23.14 段 在第一句“本次级方案”后增列“的第六个目标将是”等字样,并删除其中“内同样重要的一个目标乃是”等字样。

第 23.15 段 用“第七个”取代“第三项”;并在段末增列以下案文:

“将进一步鼓励和支助联合国各新闻中心用当地语言建立主页,以扩大对外联系。”

第 23.16 段 用以下案文取代第 23.16 段:

“23.22 次级方案的第八个目标是寻找途径和方式来发展联合国无线电广播能力,以便同联合国的联系对象直接交流沟通。这样可有一个在大范围直接低成本播发新闻的机制,立即可供整个联合国系统和本组织的领导使用,特别是在发生危机时。该系统还将满足维持和平行动和紧急人道主义情况的新闻需求,特别是在初始阶段。”

第 23.17 段 用“第九个”取代“第五项”。

#### 次级方案 23.3 图书馆事务

第 23.18 段 在第一句中,在“研究服务”后增列“及地图绘制资料服务”等字样;用“、开放世界各地的保管库,并维持、保护和提供存档的资料”等字样取代“以及确保继续维持联合国文件和出版物的归档制度”等字样;在句末增列“以及联合国口述历史的磁带和文字记录”。

第 23.19 段 在段末增列以下新案文:

“将保留并扩大联合国系统联合会。该联合会是由新闻部为分担整个联合国组织系统传送和获取电子信息费用并以用量大为由争取降低订费而发起,于 1997 年建立。”

第 23.20 段 在第二句首“这包括”字词后插入“:(a)”。

在段末增列以下案文:

“;(b)建立一个联合国图书馆网络,对联合国文件进行交流和编目;和(C)能够接通外部电子信息来源”。

第 23.21 段 在“分发”一词后增列“多种文字的”等字样。

在段末增列以下案文:

“用联合国的六种正式语文取读联合国文件全文将因加强光盘系统与联合国书目资料系统的编目记录之间的联系而变得更加容易。书目资料系统类属词典的扩编将使人们能够用联合国正式语文进行检索。此外,将安装一个程序把老的联合国文件从微缩胶片形式转换成数字形式,使其能够上载入光盘系统和联合国网址。”

在段后增列以下新的第 23.28 段:

“23.28 第四个目标是继续提供地图绘制、地图参考资料和地理信息服务以支持秘书处的实务活动,并为全系统附有联合国版本说明的所有地图的印发提供编辑服务。数字数据交流在大多数方案的日常业务中的作用不断扩大,因而将需要改进诸如国别情况简介图等现有的产品,并开发具有交互性和多种用途功能的新产品。将改进地图绘制和地图收集工作,以便于提供这些服务。将建立一个地理数据库,并对联合国采用的地理数据标准进行汇编和采用。同时,将努力加强本组织中的地理信息系统专业人员网络,以便于通过万维网服务机技术来交流信息。”

将其后各段相应重新编码。

第 23.22 段 在第三句话中,用“将使”取代“正使”。

删除最后三句话。

次级方案 23.4 出版物事务

第 23.23 段 在第二句话中,用“注重”取代“增加”。

在该句末增列以下案文:“,并为秘书处提供有效的设计和生产协调服务”;

在第二句话后增列以下案文:

“这些出版物不仅包括机构情况指南和侧重于新闻的期刊,还包括旨在纠正公众对本组织工作的误解的出版物和更侧重于专题的材料。所有出版物都将与各实务部门密切合作编制。”

在第三句中,用“权威性”取代“此类的”。

用以下案文取代最后一句话:

“将利用先进的信息技术,特别是因特网来及时向新的大批潜在联系对象播发有关联合国的新闻。”

第 23.24 段 在第一句话中,用“另一个”取代“第三个”。

在第二句话“销售点”后增列以下案文:“以及为扩大联系和销售建立新的出版合作关系”。

删除最后三句话。

### C. 法定任务

增列以下决议:

大会决议

52/12 革新联合国:改革方案

52/70 有关新闻的问题

52/220 与 1998 - 1999 联合国方案概算有关的问题

---